

[Ferdinand Karl IV.], *J'ay crû qu'il étoit bon de vous faire part des reflexions qui ont été faites sur cela par des politiques, qui declinant toute Sorte de partialité pour ne S'attacher qu'a l'essence de la chose, font voir clairement l'injustice et l'irregularité du procedé de L'Empereur envers les Puissances de L'Empire.*"

Obwohl es zwar die eidg. Orte nicht direkt betreffe, könne dieses wenig korrekte Verhalten des Kaisers doch bald auch auf seine Beziehungen zu ihnen abfärben. Der Machtwille [Oesterreichs] ziele nämlich ganz eindeutig auf die Erringung einer Vormachtstellung in Europa hin. *"Chacun doit y faire des reflexions et les ... Cantons pourroient peut être un jour s'y trouver plus intéressés qu'ils ne pensent, car si l'Empereur agit contre des Puissances qui composent le Corps de l'Empire et contre lesquelles il ne Sauroit rien decider de Son autorité, que ne feroit il point a l'occasion contre d'autres Puissances sur lesquelles il est tous les jours après a renouveler des pretensions."* In diesem Zusammenhange übersende er ihm denn in der Beilage verschiedene Exemplare *"en Allemand et en François de ce qui a été mis au jour Sur cela"*.

Da sie Trautmannsdorff über die Vorgänge im Königreich beider Sizilien sicherlich einmal mehr falsch orientieren werde, lege er ihm zudem *"une Relation juste et certaine qui vous fera connoître le contraire"* bei. Er bitte ihn, ihren Freunden *"l'un et l'autre"* zugänglich zu machen.

Original, in franz. Sprache
AH 29, 27-28 - Blatt 28^v leer

14

1710 Oktober 5., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [SECRETAIRE-INTERPRETE LAURENT CORENTIN DE LA]
MARTINIÈRE [AN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

Da er wie auch seine Frau ihm stets gerne zur Verfügung stünden, möge er ihm doch ruhig mitteilen, wann Fräulein Zurlauben¹ hier einzutreffen gedenke. *"ma femme luy tiendra bonne Compagnie, il y a une*

Chambre et un assés bon lit pour elle. Jl ne conviendrait point qu'elle allast au Cabaret, et Je vous avoue que Je serois bien mortifié si elle acceptoit une autre maison que la mienne." Er würde es für richtig erachten, wenn "*mademoiselle de Zurlauben*" die ersten paar Tage hierbleiben könnte; seine Frau würde sie nämlich gerne dem Ambassadoren [François-Charles de Vintimille, Comte du Luc], und andern ihm, [Zurlauben], genehmen Personen vorstellen. "*pendant ce temps là on disposera toutes choses dans le Couvent [Visitation] affin qu'elle y soit bien receue de maniere que rien ne luy manque. avés vous perdu ou oublié le Brouillon que J'avois fait du Certificat que vous desiries*"? Er bitte ihn, ihm dieses "*avec vos Intentions*" baldmöglichst zurückzuschicken.

"J'espere que vous serés content de la response de S.E. Sur la proposition qui vous a esté faite. marqués vos desirs et on S'y conformera avec plaisir." In der Beilage werde er die inzwischen eingetroffenen Neuigkeiten finden. Leider habe er keine Zeit gehabt, auch seinem Sohne [Beat Franz Plazidus? Zurlauben], "*que J'embrasse de tout mon coeur avec vostre permission*", zu schreiben.

1) Es kommen deren 4 in Frage: Helena Barbara, Anna Maria Louisa, Maria Anna Juliana oder Anna Maria Barbara Zurlauben.

Original, in franz. Sprache
AH 29, 29-30

15

1716 Juni 21., Solothurn

A

SCHREIBEN [DES FRANZ. CHARGE D'AFFAIRES LAURENT CORENTIN DE LA MARTINIERE] AN AMMANN [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

Sein Schreiben vom 14. ds. verdanke er ihm bestens. "*celle qui estoit Jointe pour Mademoiselle de Zurlauben*", habe er [dem Zahl- und Postmeister] Peltier in Hüningen zur Weiterbeförderung empfohlen. Denn als er ihm vor Jahresfrist gleichfalls ein Paket für [Françoise-Honoré-Julie Zurlauben, die Gattin von Henri-Louis de Choiseul], Marquis de Meuse, anvertraut, habe er sich der